

Suggerimenti linguistici per la scrittura amministrativa

Angela Frati e Stefania Iannizzotto

Firenze, 11-II-11

una lettera



Osiamo importunarLA per chiederLE di voler benevolmente assegnarci una copia del volume di CODESTA BENEMERITA ACCADEMIA afferente lo snellimento del linguaggio burocratico.

Abbiamo appreso di sì encomiabile iniziativa e realizzazione attraverso i media e, ritenendo l'opera oltremodo utile ed interessante per la ns. attività caritativa assistenziale, confidiamo in un Suo gentile omaggio.

Qualora Codesta mai abbastanza lodata ACCADEMIA DELLA CRUSCA disponga di consimili altre pubblicazioni monografiche e/o periodiche, saremmo ben lieti di vederLE benevolmente omaggiati.

La ns. ATTIVITA' ASSISTENZIALE è prettamente gratuita, per cui anticipiamo che ci sarebbero difficoltosi regolari acquisti, sicché confidiamo nella SUA prodigalità, nel SUO Mecenatismo.

Confermiamo le premesse scuse per il disturbo e, nel ringraziarLA sentitissimamente anche a nome e conto dei veri fruitori delle SUE Erogazioni, cioè i ns. ASSISTITI, profittiamo dell'occasione per esternarLE sentimenti di altissima stima e deferenza.

D E V . M O

il gruppo di linguisti



Accademia della Crusca

- Università di [Firenze](#) - CLIEO (N. Maraschio, M. Biffi, S. Iannizzotto, A. Frati)
- Università di [Catania](#) (G. Alfieri, R. Sardo)
- Università di [Modena e Reggio Emilia](#) (C. Robustelli)

il sito dell'Accademia



ACCADEMIA DELLA CRUSCA

accademia della crusca

< Enter site
(English Version)

Entra nel sito >
(Versione Italiana)

Sostieni la Crusca. Il tuo aiuto è prezioso.

la consulenza linguistica



CRUSCA
L'ISTITUTO
D'INDICAZIONE

ACCADEMIA DELLA CRUSCA
IL PIV BEL FIOR NE COGLIE

Cerca nel sito



Pagina d'entrata > La lingua in rete > Consulenza linguistica > Risposte ai quesiti

- ▶ L'Accademia
- ▶ Storia
- ▶ Attività
- ▶ Notiziario
- ▶ Pubblicazioni
- ▶ Biblioteca virtuale
- ▼ La lingua in rete
 - Consulenza linguistica
 - L'Articolo
 - Parole nuove
 - Lingue speciali
 - Stazione bibliografica
 - Lingua in Web
 - ▶ Crusca in gioco

Risposte ai quesiti

[Consulenza linguistica]

Si parla che...

In stato interessante

Da Napoli a Roma: evoluzione dell'inciucio

In quel di...

Silvia B. e Mario N. di Firenze e Mauro T. di Torino, ci chiedono il significato e i contesti d'uso della locuzione *nelle more*: significa 'vista la situazione', 'in conclusione', 'a margine di' o 'all'interno di'?

Nelle more di capire

Nelle more è una locuzione tipica del linguaggio giuridico e burocratico. Come si legge nel *Vocabolario Treccani*, l'espressione *nelle more* significa "nell'intervallo di tempo che intercorre fra l'avvio di un iter burocratico-giuridico e la sua conclusione: *nelle more del giudizio*, nel periodo che precede la definizione della sentenza".

Deriva dalla voce latina MORA 'indugio', che nel linguaggio giuridico – a partire dalle fonti giustinianee in cui *mora* sta per 'ritardo nell'adempimento' e *inter moras* per 'nell'intervallo' – ha assunto il significato di 'ritardo nell'adempire a un pagamento

Cerca l'argomento per parola chiave:

Cerca l'argomento nel testo:

☰ Mappa del sito

- Poni un quesito
- Domande ricorrenti
- ▶ Risposte ai quesiti
- Bibliografia della

il modello di partenza



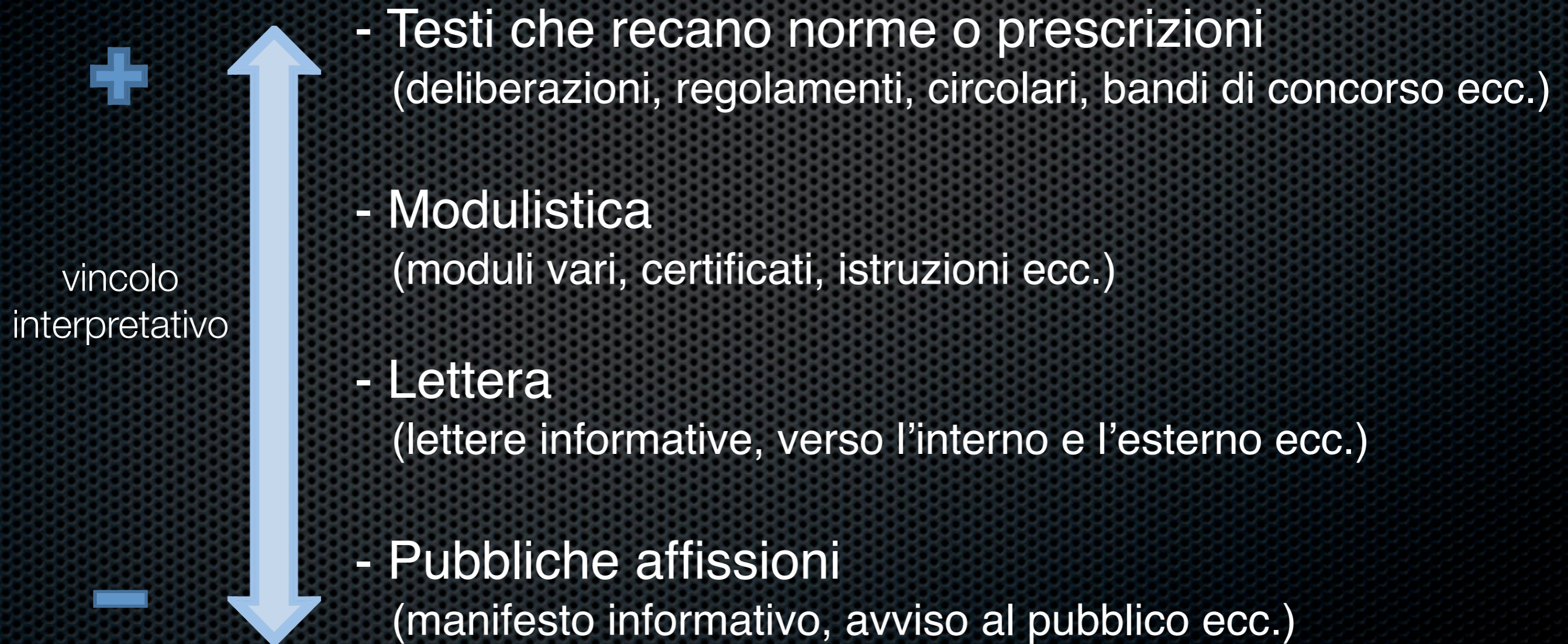
Regole e suggerimenti per la redazione dei testi normativi (2007), manuale di tecnica legislativa promosso dalla Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni

alcuni fattori da considerare



1. la tipologia testuale
2. il destinatario

generi del testo amministrativo



(VIALE 2008)

il destinatario



Chiunque scrive testi amministrativi:

- ha bisogno di strumenti di facile consultazione
- è esperto in materia legislativa o no
- è esperto in materia linguistica o no



- strumento agile, quasi un prontuario da tenere sulla scrivania a portata di mano
- strumento chiaro ed esaustivo senza troppi tecnicismi e ricco di spiegazioni ed esempi

la struttura bipartita delle regole



1. regola sintetica

con enunciazione del principio essenziale

2. finestra di approfondimento

con spiegazioni, esempi e suggerimenti

un esempio



7. Frasi negative

1. Preferire, quando è possibile, le frasi affermative a quelle negative.

Le frasi affermative sono preferibili a quelle negative perché la loro maggiore brevità e la struttura più semplice, unite all'espressione diretta e inequivoca del contenuto, le rendono più facilmente comprensibili e, insieme, più incisive: si confronti *è vietato* con *non è permesso*, *respinto* con *non accettato* ecc.

Esempio

Il progetto è stato escluso dal finanziamento **non** *il progetto non è stato ammesso al finanziamento.*

Si tenga conto che la funzione attenuativa che il costrutto negativo può assumere rispetto a quello affermativo può indurre a interpretazioni di tipo possibilista di cui chi scrive deve essere consapevole: si confronti *l'ingresso non è autorizzato* con *è vietato l'ingresso.*

2. Evitare le frasi con la doppia negazione.

La doppia negazione rende la frase eccessivamente complessa e aumenta il rischio di una interpretazione erranea o ambigua: si confronti *si deve esprimere* con *non si può non esprimere.*

l'indice

sintassi e testualità



1. Stile
2. Brevità del periodo
3. Il testo e le connessioni tra le frasi
4. Coordinazione congiuntiva e disgiuntiva
5. Tipi di enumerazioni
6. Frasi condizionali e congiunzioni pertinenti
7. Frasi negative
8. Modi, tempi e persone del verbo
9. Uso dei verbi *dovere* e *potere*
10. Uso della forma attiva, passiva e impersonale dei verbi
11. Uso di pronomi e aggettivi

un esempio di riscrittura

- Considerato che nei giorni 16-17-18-19 luglio prossimi si svolgerà a Livorno “Italia Wave Love Festival” manifestazione che prevede lo svolgimento in varie zone della città degli spettacoli organizzati per tale evento e che comporterà prevedibilmente un rilevante afflusso di persone, per assistere ai concerti previsti nel contesto della iniziativa, con spostamenti di un ingente numero di spettatori nel corso della stessa giornata nel contesto urbano, interessando una grande parte del territorio comunale;

73 parole

Visto che:

- nei giorni 16-19 luglio 2009 Livorno ospiterà la manifestazione Italia Wave Love Festival;
- la manifestazione, che si svolgerà in varie zone della città, richiama molte persone che si sposteranno per seguire gli eventi in programma;

37 parole

l'indice lessico

12. Scelta e uso delle parole
13. Termini giuridici o tecnici
14. Interpretazione dei termini che hanno diversi significati: contesto e definizioni
15. Arcaismi, latinismi, neologismi
16. Forestierismi
17. Nomi di mestiere, titoli professionali e ruoli istituzionali
18. Coerenza terminologica

l'indice

abbreviazioni, maiuscole, punteggiatura ecc.

19. Uso di abbreviazioni e sigle
20. Uso delle lettere maiuscole
21. Le maiuscole nei nomi di enti e di luoghi composti da più parole
22. Usi e funzioni della punteggiatura
23. Apostrofo e accento
24. Scrittura dei numeri
25. Date e ore
26. Unità di misura e monetarie
27. Simboli convenzionali propri di linguaggi tecnici o scientifici

l'indice

convenzioni grafiche e revisione finale

28. Presentazione grafica del testo

29. Verifica della stesura del testo

La 31 GENNAIO 2011

scuse per il disturbo

La ns. ATTIVITA' ASSISTENZIALE

torniamo alla lettera



STIMATISSIMA E BENEMERITA PROF.SSA MARASCHIO,
Osiamo importunarLA per chiederLE di voler benevolmente assegnarci una copia del volume di CODESTA BENEMERITA ACCADEMIA afferente lo snellimento del linguaggio burocratico.
Abbiamo appreso di sì encomiabile iniziativa e realizzazione attraverso i media e, ritenendo l'opera oltremodo utile ed interessante per la ns. attività caritativa assistenziale, confidiamo in un Suo gentile omaggio.

Qualora Codesta mai abbastanza lodata ACCADEMIA DELLA CRUSCA disponga di consimili altre pubblicazioni monografiche e/o periodiche, saremmo ben lieti di vederceli benevolmente omaggiati.

La ns. ATTIVITA' ASSISTENZIALE è prettamente gratuita, per cui anticipiamo che ci sarebbero difficoltosi regolari acquisti, sicché confidiamo nella SUA prodigalità, nel SUO Mecenate.

Confermiamo le premesse scuse per il disturbo e, nel ringraziarLA sentitissimamente anche a nome e conto dei veri fruitori delle SUE Erogazioni, cioè i ns. ASSISTITI, profitiamo dell'occasione per esternarLE sentimenti di altissima stima e deferenza.

DEV.MO (Mario Rossi)

torniamo alla lettera



STIMATISSIMA E BENEMERITA PROF.SSA MARASCHIO,

Osiamo importunarLA per chiederLE di voler benevolmente assegnarci una copia del volume di CODESTA BENEMERITA ACCADEMIA afferente lo snellimento del linguaggio burocratico.

Abbiamo appreso di sì encomiabile iniziativa e realizzazione attraverso i media e, ritenendo l'opera oltremodo utile ed interessante per la ns. attività caritativa assistenziale, confidiamo in un Suo gentile omaggio.

Qualora Codesta mai abbastanza lodata ACCADEMIA DELLA CRUSCA disponga di consimili altre pubblicazioni monografiche e/o periodiche, saremmo ben lieti di vederceli benevolmente omaggiati.

La ns. ATTIVITA' ASSISTENZIALE è prettamente gratuita, per cui anticipiamo che ci sarebbero difficoltosi regolari acquisti, sicché confidiamo nella SUA prodigalità, nel SUO Mecenate.

Confermiamo le premesse scuse per il disturbo e, nel ringraziarLA sentitissimamente anche a nome e conto dei veri fruitori delle SUE Erogazioni, cioè i ns. ASSISTITI, profitiamo dell'occasione per esternarLE sentimenti di altissima stima e deferenza.

DEV.MO (Mario Rossi)

proviamo a riscrivere



STIMATISSIMA E BENEMERITA PROF.SSA MARASCHIO,
volume di CODESTA BENEMERITA ACCADEMIA afferente lo snellimento del linguaggio
burocratico.

Abbiamo appreso di sì encomiabile iniziativa e realizzazione attraverso i media e,
ritenendo l'opera oltremodo utile ed interessante per la ns. attività caritativa assistenziale,

Chiar.ma prof.ssa Nicoletta Maraschio,
ho saputo dai media della pubblicazione del vostro volume per la
semplificazione del linguaggio burocratico, che ritengo utile e
interessante per la nostra attività.

proviamo a riscrivere



Osiamo importunarLA per chiederLE di voler benevolmente assegnarci una copia confidiamo in un Suo gentile omaggio.

La ns. ATTIVITA' ASSISTENZIALE è prettamente gratuita, per cui anticipiamo che ci sarebbero difficoltosi regolari acquisti, sicché confidiamo nella SUA prodigalità, nel SUO Mecenatismo.

Qualora Codesta mai abbastanza lodata ACCADEMIA DELLA CRUSCA disponga di consimili altre pubblicazioni monografiche e/o periodiche, saremmo ben lieti di vederceli benevolmente omaggiati.

La nostra associazione assistenziale non può fare acquisti regolari, pertanto le chiedo se potesse inviarci una copia omaggio del volume o di altre pubblicazioni sullo stesso argomento.

proviamo a riscrivere



Confermiamo le premesse scuse per il disturbo e, nel ringraziarLA sentitissimamente anche a nome e conto dei veri fruitori delle SUE Erogazioni, cioè i ns. ASSISTITI, profittiamo dell'occasione per esternarLE sentimenti di altissima stima e deferenza.

DEV.MO (Mario Rossi)

La ringrazio per la sua disponibilità, anche a nome dei nostri assistiti, e le porgo i miei più cordiali saluti,

Mario Rossi

il risultato



Chiar.ma prof.ssa Nicoletta Maraschio,
ho saputo dai media della pubblicazione del vostro volume per la
semplificazione del linguaggio burocratico, che ritengo utile e
interessante per la nostra attività.

La nostra associazione assistenziale non può fare acquisti regolari,
pertanto le chiedo se potesse inviarci una copia omaggio del volume o
di altre pubblicazioni sullo stesso argomento.

La ringrazio per la sua disponibilità, anche a nome dei nostri assistiti,
e le porgo i miei più cordiali saluti,

Mario Rossi

da un eccesso... all'altro



Dal 24 Ore di oggi, pag. 28 vengo a sapere che avete in via di edizione MANUALE E REGOLE E SUGGERIMENTI PER LA REDAZIONE DI ATTI AMMINISTRATIVI, ne prenoto subito una copia.

Mi direte quanto costa, mi manderete bollettino di c/c postale, paghenò, senz'altro poi mi spedirete.

Best regards

Roma 25.1.011

i corsi di formazione

COSA: tecniche di redazione e di comunicazione dei documenti amministrativi, uso corretto del linguaggio tecnico e delle tecnologie digitali di supporto alla redazione degli atti

chi: linguisti, giuristi e informatici del gruppo di lavoro

dove: a Firenze o presso la sede dell'ente che lo richiede

quando: da marzo 2011

perché: la guida aiuta ma non basta!